

ДИАЛОГ И ЭМОТИВНАЯ ФУНКЦИЯ ЯЗЫКА

АКБАГЫШЕВА Ш. А., МУРЗАБАЕВА А. М.
vestnik_bgu@mail.ru

Именно в диалоге, отражающем соответствующую речевую ситуацию, содержатся предпосылки для реализации эмотивной функции языка. Типичные жизненные ситуации, их стандартность, стандартные способы их отображения и оценки, стабильные и переменные факторы, влияющие на диалог как форму непосредственного общения, установка партнера, отражение межличностных отношений - все это способствует реализации языком своей эмотивной функции.

Эмотивная функция языка относится к числу основных, сущностных. Язык служит не только средством общения и орудием мысли, но связан и с выражением чувств, эмоций, обеспечивая тем самым сферу эмоциональной и речемыслительной деятельности человека. Человек, познавая действительность, определенным образом относится к явлениям окружающего мира. Это отношение носит субъективный, личностный характер и представлено в чувствах, эмоциях.

Эмоции представляют собой сложный процесс. С одной стороны, это - особый класс психических процессов и состояний, связанных с инстинктами, потребностями, мотивами, с другой стороны - выражение отношения к окружающему миру и к себе. Иными словами, эмоции - особая форма отношения к предметам и явлениям действительности, обусловленной их соответствием, несоответствием потребностям человека. Эмоциональные процессы бывают положительными или отрицательными. Это зависит от того, в каком отношении (позитивном или негативном) находится какое-либо действие к взглядам и интересам человека. Результатом таких относительно стабильных отношений являются эмоции, которые по своей сути у различных людей одной общественной группы во многом совпадают, обнаруживают общие черты и находят свое выражение в языковых единицах.

Эмоциональность как семантическая характеристика языковых единиц базируется на оценочности, но не сводится к ней. Наличие последней в семантической структуре лингвистических единиц еще не сигнализирует об эмоциональности, но всякое эмоциональное значение предполагает оценку говорящим предмета, субъекта, явления, ситуации.

Подлинное свое бытие эмоциональность обнаруживает в диалоге. Именно в диалоге, отражающем соответствующую речевую ситуацию, содержатся предпосылки для реализации эмотивной функции языка. Типичные жизненные ситуации, их стандартность, стандартные способы их отображения и оценки, стабильные и переменные факторы, влияющие на диалог как форму непосредственного общения, установка партнера, отражение межличностных отношений - все это способствует реализации языком своей эмотивной функции.

Все многообразие оценочных, эмоционально-оценочных высказываний в диалоге можно свести к следующим основным типам:

1) Оценочные высказывания типа: Sie sind so nett. Das ist ein interessantes Fach. Du bist verruekt. Du bist ein Demagoge. и др., выражая определенную оценку (nett,...) лица, предмета, явления не являются эмоциональными.

2) Высказывания, дающие оценку речи. Оценка речи - это оценочная функциональная характеристика, даваемая говорящим в процессе речи - ср.: Verschoben ist ein krimineller Ausdruck. Оценка речи может быть выражена в виде стандартных клише, повторяющихся в определенных ситуациях и кроме того она может иметь типичную эмоционально-оценочную структуру, ср.: Was fur ein ekelhafter Quatsch!

1) Эмоционально-оценочные конструкции, которые строятся на основе определенной модели, с помощью определенного набора эмоциональных средств, ср.: Und ob ich Angst habe!(Poche.) Ein wunderbar Mensch, dein Vater!(Bredel.) Ist das eine Ueberrashubg!(Bredel.)

Эмоциональность как семантическая категория привязана к определенным морфологическим, словообразовательным, лексическим и синтаксическим, интонационным средствам или их конкретным комбинациям в языке.

Эмоциональное в языке часто связано со словообразовательной морфемой или самой словообразовательной моделью. Не вдаваясь в потребности, отметим, что здесь в принципе возможны следующие случаи:

а) носителем эмоционального является аффикс

б) носителем эмоционального не является ни один из элементов словопроизводства, но производное слово содержит в своей семантической структуре эмоциональное значение.

Возможны следующие типы соотношения слова как языковой единицы и эмоционального:

1) Языковая единица выражает эмоцию, но не передает ее:

Например, класс междометий;

2) Языковая единица сообщает об эмоции, но не вызывает ее.

К этой категории языковых единиц относятся слова, характеризующие эмоции человека.

3) языковая единица выражает и передает эмоцию. Большую часть языковых единиц данного типа составляют слова эмоционально характеризующие лиц. их действие и поведение. В случае речь идет об особом типе лексики - узуальное эмоциональных словах. Под эмоциональной лексикой понимаются слова с узуальным эмоциональным значением. Узус их эмоциональности зафиксирован в словарях.

Структурным показателям эмоционального значения в предложении (простом) являются:

а) словорасположение б) шире-эллипсис

Как известно, в немецком языке соблюдается фиксирование размещение слов в предложении (вторая позиция финитного глагола в повествовательным предложении, рамочная конструкция). Нарушение обычного порядка следования компонентов предложения, перемещение какого-либо члена предложения на необычное для него место (инверсия) является сильным средством его смыслового выделения, что связано, как правило, с эмоциональным состоянием говорящего и с новым эмоциональным содержанием высказывания.

Эмоциональные значения выражаются особенно четко, когда изменяется позиция каких - либо фиксированных компонентов предложения, в немецком языке фиксированные позиции имеют предекатив, инфинитив и прямое дополнение. Перемещение указанных компонентов в препозицию - в начало предложения- являются средством, способствующим не только их коммуникативному выделению - рематизации в разговорной (диалогической) речи, но ч выражению эмоционального значения в предложении, ср:

- Toll ist das. (Brock.)

- Was willst du tun?

- Anzeigen werde ich dich. (Kisch.)

В немецкой диалогической речи функционируют конструкции, безглагольность которых связано с узуальной эмоциональностью. Попытка реконструировать личную форму глагола привела бы к частичной нейтрализации эмоционального значения в общей семантической структуре высказываний, ср.:

- Furchtbar diese Dunkelheit. (Schneider.)

- Ein Original der Krieger. (Shtrittinatter.)

Выше указывалось, что в качестве средств выражения эмоционального значения широко используется узуально-эмоциональная лексика.

Особое место среди лексических средства выражения эмоциональности занимают так называемые слова-интенсификаторы типа wie , so, solch. Они служат для усиления денотивного признака выраженного в существительном, прилагательном, глаголе. Их функционирование в предложении сигнализирует о наличии в нем эмоционального значения.

Слова-интенсификаторы при выражении эмоционального значения функционально взаимодействуют с другими языковыми средствами (словорасположением, эмоциональной узуальной лексикой), с.:

-Wie zimperlich du bist! (Werner.)

- So em elender Mist! (Krack)

Интонация, как известно, выполняет в языке, две функции - синтаксическую и эмоциональную. Будучи одним из основных условий для образования предложения она является также одним из ведущих средств выражения эмоционального значения в предложении.

Общеизвестно, что интонация как языковой фактор может превратить любое предложение в восклицательное. Но узуальные эмоциональные конструкции для выражения эмоционального значения, как правило, привлекают не только интонаций, но и другие указанные выше средства. Так, интонация тесно взаимодействует с безглагольностью, лексическими средствами,

выразительные средства взаимно обуславливают друг друга, благодаря взаимосвязи и взаимопроникновению они составляют не просто арифметическую сумму, а систему. В этой системе конструирования эмоционального значения интонации отведено одно из ведущих мест.

В немецкой диалогической речи широко представлены эмоциональные высказывания. Эмоции человека всегда ситуативные и причинно обусловлены. В разговоре двух собеседников субъективное находит свое отражение особенно заметно. Говорящий имеет свои интересы, занимает определенную оценку (положительную или отрицательную). Выражение эмоционального отношения к окружающему миру проявляют себя в выборе определенной интонации, лексики, построении высказывания.

Многочисленная группа эмоциональных высказываний диалогической речи может быть разбита на две группы в зависимости от того, представляют ли они собой типизированные построения, имеющие определенную модель, или это эмоциональные реакции говорящего, не базирующиеся на определенной модели, не имеющие релевантных признаков типизированных конструкций. В первом случае можно говорить об узуальных эмоционально- оценочных конструкциях, а во - втором об окказиональных.

Узуальные эмоциональные конструкции строятся на основе определенной модели, имеют типизированную структуру и конструируются с помощью средств, выражающих эмоциональное значение как компонент семантической структуры высказывания, ср.:

- Ich boese! (Fallada)

- Und ob ich mich erinnere! (Bredel.)

Эти конструкции характеризуются эмоциональной интонацией, являющейся одним из средств выражения внутреннего напряжения говорящего. В ней находят свое проявление самые различные выражения собеседника: удивления, радость, презрения, угроза, восхищения и др.

Окказионально-эмоциональные высказывания представляют собой прежде всего эффективную реакцию говорящего на содержание реплики собеседника, ср.:

-Ich spiele hier mit Ruth.

-Spielen? Hier hat es sich ausgespieit.(Briining)

Подобные эмоциональные реакции не поддаются структурному анализу, поскольку они представляют собой окказиональные образования, реакцию на неожиданную информацию, которая не сразу может быть понята и осмыслена собеседником, ср.:

-Hast du kein Seiddenpapier?

-Ich, Seidenpapier? Wozu willst du es? (Strttmater)

По способу становления все эмоциональные конструкции делятся на две группы. Первая группа эмоционально-оценочных высказываний возникает непосредственно на базе иницирующей реплики, реплицирования: реагирующий собеседник использует для своего высказывания словесной материал исходный реплики. При этом узуальные эмоционально-оценочные высказывания имеют сказуемостные отношения. Ср.:

-Das haut doch nicht bin!

-Und ob das hinhaut! (Abracham.)

Вторая группа эмоционально-оценочных высказываний, обнаруживая смысловую и формальную связь с первой репликой диалогического единства, не использует словесного материала из состава исходной реплики. Эмоциональная конструкция представляет собой оценку содержания всего высказывания, его компонентов

-Schwaerer bin ich

- Ohne das, kommst du in deinem Beruf nicht aus.(Kant)

Эмоциональные конструкции различаются между собой в зависимости от того, что является объектом эмоциональной номинации.

Литература

1. Девкин В.Д. Диалог. Немецкая разговорная речь. -М.,1981.
2. Филиппов К.А. Интонационные характеристики диалогического единства: Автор реф. Дисс. Кандидат филологических наук. - Л., 1982.
3. Шишкина. Т.А. Косвенные высказывания в сверх фразовом диалогических единств.- М., 1994.
4. Махмурян К. С роль просодии в дифференциации и интеграции побудительно-ответных диалогических единств.-М.. 1983.
5. Изаренков Д.И Структура функциональные особенности диалога в современном русском языке. -М., 1980.
6. Михайлов Л.М. Грамматика Нем. Диалог. Речи. -М., 1986.